



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.:
LIMITED

FCCC/AWGLCA/2009/L.7/Add.7
15 December 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО ДОЛГОСРОЧНЫМ
МЕРАМ СОТРУДНИЧЕСТВА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ**

Восьмая сессия

Копенгаген, 7-15 декабря 2009 года

Пункт 3 а)-е) повестки дня

Процесс создания необходимых условий для полного, эффективного
и устойчивого осуществления Конвенции на основе принятия
долгосрочных мер сотрудничества в настоящий период времени,
вплоть до 2012 года и после него в целях достижения, в частности:

Общего видения долгосрочных мер сотрудничества

Активизации национальной/международной деятельности
по предотвращению изменения климата

Активизации деятельности в области адаптации

Активизации деятельности по разработке и передаче технологий для оказания
поддержки мерам по предотвращению изменения климата и адаптации

Активизации деятельности по предоставлению финансовых ресурсов и
обеспечению инвестиций для оказания поддержки мерам по предотвращению
изменения климата, адаптации и развитию сотрудничества в области технологий

**Результаты работы Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам
сотрудничества согласно Конвенции**

Проект выводов, предложенный Председателем

Добавление

Проект решения -/СР.15

**Активизация национальных/международных действий по предотвращению
изменения климата: экономические и социальные последствия
мер реагирования**

Конференция Сторон,

[*вновь подтверждая* важное значение цели, принципов и положений Конвенции
[, в частности ее статьи 2, пунктов 1, 2, 3, 4 и 5 статьи 3, пунктов 3, 7, 8, 9 и 10 статьи 4,

GE.09-71337 (R) 171209 171209

а также пункта 1 b) vi) Балийского плана действий, принятого решением 1/CP.13 Конференции Сторон [в контексте устойчивого развития]],]

[*признавая*, что меры реагирования, принимаемые любой Стороной, могут иметь экономические и социальные последствия,]

[[*признавая* широкий характер воздействия мер реагирования, в частности на Стороны, являющиеся развивающимися странами] и что отрицательные экономические и социальные последствия мер реагирования могут неблагоприятно влиять на Стороны], особенно на беднейшие и наиболее уязвимые Стороны, являющиеся развивающимися странами, которые обладают наименьшими возможностями с точки зрения преодоления этих негативных последствий, с учетом таких уязвимых групп, каковыми являются женщины и дети], [особенно Стороны, являющиеся развивающимися странами, и, в частности, те Стороны, экономика которых зависит от производства, использования и экспорта ископаемых видов топлива, туризма и экспорта сельскохозяйственных и энергоемких продуктов, а торговля которых зависит от международных перевозок,]]

[*подтверждая*, что устойчивое развитие имеет ключевое значение для принятия мер по реагированию на изменение климата и что необходимо обеспечить, чтобы меры реагирования не препятствовали достижению экономического и социального развития с учетом особых потребностей развивающихся стран и последствий для женщин и детей,]

[*признавая*, что действия в отношении неблагоприятного воздействия изменения климата являются одним из приоритетов и что меры реагирования в этом отношении могут привести к отрицательным экономическим и социальным последствиям для Сторон, в частности для Сторон, являющихся развивающимися странами, о которых говорится выше,]

[*признавая*, что усилия по предотвращению или минимизации отрицательного воздействия мер реагирования не должны ограничивать или сдерживать прогресс в решении проблем, связанных с изменением климата,]

[*утверждая*, что меры по реагированию на изменение климата должны координироваться с социальным и экономическим развитием комплексным образом с целью предотвращения неблагоприятного воздействия на него при полном учете законных приоритетных потребностей являющихся развивающимися странами Сторон в деле достижения устойчивого экономического роста и искоренения нищеты,]

[*признавая* важность предотвращения и минимизации отрицательных последствий мер реагирования для социальной сферы и экономики, поощрения [эффективного]

[постепенного] и справедливого перехода в наиболее затронутых секторах, создания достойных условий труда и качественных рабочих мест и содействия расширению возможностей для создания рабочих мест как в производственной сфере, так и в сфере услуг,]

[*подчеркивая*, что вопрос адаптации к неблагоприятным воздействиям изменения климата представляет собой отдельный вопрос, который должен рассматриваться в рамках элемента Балийского плана действий, посвященного адаптации, тогда как самостоятельная проблема воздействия мер реагирования должна рассматриваться в рамках элемента Балийского плана действий, посвященного активизации действий по предотвращению изменения климата,]

[*отмечая* необходимость того, чтобы Стороны, являющимися развитыми странами, возместили экономике африканских и наименее развитых стран экологические, социальные и экономические потери, связанные с осуществлением мер реагирования на изменение климата, в контексте экологической справедливости и экологических беженцев,]

1.

Альтернатива 1

[*настоятельно призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, стремиться осуществлять политику и меры по реагированию на изменение климата таким образом, чтобы предотвращать [и сводить к минимуму] отрицательные социальные и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, при полном учете статьи 3 Конвенции;

также настоятельно призывает Стороны, являющиеся развитыми странами, в целях оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, содействия в решении проблем, связанных с отрицательными социальными и экономическими последствиями, предоставлять финансовые ресурсы, в том числе для обеспечения доступа к технологиям и для разработки и передачи технологий на основе согласованных полных дополнительных расходов в соответствии с пунктами 3, 5 и 7 статьи 4 Конвенции, и поощрять и облегчать передачу экологически безопасных технологий и ноу-хау другим Сторонам, в особенности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и доступ к ним, для того чтобы позволить им осуществлять положения Конвенции;]

Альтернатива 2

[*настоятельно призывает* Стороны при осуществлении мер по предотвращению изменения климата учитывать экономические и социальные последствия мер реагирования;]

Альтернатива 3

[*настоятельно призывает*, чтобы при осуществлении мер по предотвращению изменения климата [, Стороны, исходя из общей, но дифференцированной ответственности и их конкретных региональных и национальных приоритетов, целей и условий развития, учитывали экономические и социальные последствия мер реагирования;]]

[*также настоятельно призывает* [Стороны, в частности] Стороны, являющиеся развитыми странами, стремиться, исходя из вышеперечисленных принципов, осуществлять политику и меры по реагированию на изменения климата таким образом, чтобы предотвращать [и сводить к минимуму] негативные социальные и экономические последствия для Сторон, являющихся развивающимися странами, при полном учете статьи 3 Конвенции;]

2.

Альтернатива 1

[с учетом принципов и положений Конвенции, в особенности пунктов 1, 4 и 5 статьи 3, пунктов 3 и 7 статьи 4, [*глагол*] Стороны, являющиеся развитыми странами, не прибегают ни к каким односторонним мерам, включая фискальные и нефискальные торговые меры на границах, в отношении товаров и услуг, из Сторон, являющихся развивающимися странами, на любых основаниях, связанных с изменением климата, включая защиту и стабилизацию климата, утечку выбросов и/или затраты на соблюдение природоохранных норм;]

Альтернатива 2

[*настоятельно призывает* Стороны учитывать принципы Конвенции, включая пункт 5 статьи 3, в связи с экономическими и социальными последствиями мер реагирования;]

Альтернатива 3

[*учитывая* соответствующие положения Конвенции, а также признавая принцип, закрепленный в пункте 5 статьи 3, *принимает решение*, что в своем стремлении к достижению цели и в ходе осуществления Конвенции Стороны не прибегают ни к каким мерам, в частности односторонним фискальным и нефискальным мерам, применяемым на границах в отношении товаров и услуг, импортируемых из других Сторон, которые служат средством произвольной или необоснованной дискриминации или скрытого ограничения международной торговли;]

3. *принимает решение*, что информация, касающаяся мер реагирования, должна рассматриваться структурированным образом в целях активизации осуществления подпункта g) и h) пункта 1 статьи 4 Конвенции, с учетом потребностей, являющихся развивающимися странами Сторон, определенных в пунктах 8, 9 и 10 статьи 4.

4.

Альтернатива 1

[*постановляет* учредить форум для осуществления деятельности, включающей определение и решение проблем, связанных с негативными экономическими и социальными последствиями мер реагирования Сторон, являющихся развитыми странами, обмен опытом, в том числе представленным в национальных сообщениях [, изученных] [рассмотренных] Вспомогательным органом по осуществлению (ВОО), стимулирование и сотрудничество в отношении вопросов, связанных со стратегиями реагирования и изучения путей сведения к минимуму негативных последствий, в особенности в Сторонах, являющихся развивающимися странами;

призывает Стороны и соответствующие международные организации представить в секретариат до xx свои мнения по вопросам, связанным с пунктом xx выше, для рассмотрения Сторонами до xx перед xx шестнадцатой сессией КС;

просит секретариат обобщить данные представления в документе категории Misc. для рассмотрения на xxx;

принимает решение одобрить на шестнадцатой сессии КС условия ввода в действие форума, определяющие мандат, характер, охват, состав, функции, соответствующую поддержку, отчетность и оценку и любые другие соответствующие вопросы];

Альтернатива 2

[*постановляет*, что Стороны должны в полной мере сотрудничать в углублении понимания экономических и социальных последствий мер реагирования, принимая во внимание необходимость получения информации от пострадавших и доказательств фактических воздействий, а также [как позитивных, так и] негативных последствий, [в особенности в Сторонах, являющихся развивающимися странами,] и далее постановляет рассмотреть вопрос о том, каким образом существующие каналы, такие, как национальные сообщения, включая возможность представления дополнительной информации [, рассмотренной] в рамках ВОО, могут служить в качестве платформы для обсуждения информации, представляемой Сторонами.]
